

19 *Le grant pena*

Amiens, Bibliothèque Centrale Louis Aragon, ms. 162 D, f. 1

[Superius]
Le grant
Le grant
Le grant

[Tenor]
Le grant
Le grant
Le grant

[Bassus]
Le grant
Le grant
Le grant

7
Me tor - men - ta noc - - - te_e di - a
Me tor - men - ta noc - - - te_e di - a
Me tor - men - ta noc - - - te_e di - a

13
de mo - rir, Jo - zo con - ten - to
de mo - rir, Jo - zo con - ten - to
de mo - rir, io - zo con - ten - to

20
por la vo - stra sig - no - ri - a,
por la vo - stra sig - no - ri - a,
por la vo - stra sig - no - ri - a,

26
por la vo - stra sig - no - ri - a.
por la vo - stra seg - no - ri - a.
por la vo - stra sig - no - ri - a.

White mensural notation on four-line staves.

- 1) Bar 9.1 *Superius*: the 1st semibreve is missing.
- 2) Bar 12.2 *Superius*: the rest is missing.

- 3) Bars 26-27 *Superius*: a breve and two semibreves.
- 4) Bar 8 *Bassus* is a breve in the MS.

19b *La grant paine*

Washington, Library of Congress, M.2.1. L25 Case (Laborde Chansonnier), ff. 137V-138

[Superius]
a grant
[Tenor]
a grant
[Bassus]
a grant

La grant pai - ne que yo sen - to,

7

my tor - men - ta noc - te_et dy.

my tor - men - ta noc - te_et dy.

my tor - men - ta noc - te_et dy.

12

O de mo - rir, son con - ten - - - to

O de mo - rir, son con - ten - - - to

O de mo - rir, son con - ten - - - to

19

pour la vo - stre sei - gno - ri - - - a.

pour la vo - stre sei - gno - ri - - - a.

pour la vo - stre sei - gno - ri - - - a.

White mensural notation.

19c *La grand pena*

Copenhagen, The Royal Library, MS Ny kgl. Saml. 1848 2°, p. 403 and p. 411

[Superius] *La grand* ⁴⁾ *pe - na que yo sen - to,*

[Tenor] ¹⁾ *La grand pe - na que yo sen - to,*

[Bassus] ²⁾ *La grand pe - na que yo sen - to,*

³⁾ *La grant pe - na que yo sen - to,*

⁶ *my tor - men - to noc - te et dy - e,*

my tor - men - to noc - te et dy - e,

mi tor - men - to noc - te et di - e,

¹² *de mo - ri - re yo son con - ten - to*

de mo - ri - re yo son con - ten - to

de mo - ri - re yo son con - ten - to

¹⁸ *par la vou - stra sei - gno - ri - a.*

par la vou - stra sei - gno - ri - a.

par la vo - stre sei - gno - ri - a.

White mensural notation.

- 1) *Superius*: the text is only in the version p. 403.
- 2) Bar 1 *Bassus*: *brevis* in both versions.
- 3) *Bassus*: the text is only in the version p. 411.
- 4) Bar 2.2 *Superius*: *brevis* in both versions.

19d *La grant pena*

St. Gallen, Stiftsbibliothek, Cod. 462, p. 102

Discantus

La grant Altus La grant Tenor La grant Basso La grant

La grant pe - na che io sen - to me tor - men -

La grant pe - na che io sen - to me tor - men -

La ¹⁾grant pe - na ²⁾che io sen - to me tor - men -

La grant pe - na ²⁾che io sen - to my tor - men -

8

ta not - te_e di - a de mo - rir io son con - ten -

ta not - te_e di - a de mo - rir io son con - ten -

ta not - te_e di - a de mo - rir io son con - ten -

ta noc - te_e di - a de mo - rir io son con - ten -

16

to por la vo - stra sig - no - ri - a, por la vo - stra

to por la vo - stra sig - no - ri - a, por la vo - stra

to per la vo - stra sig - no - ri - a, per la vo - stra

to por la vo - stra sig - no - ri - a, por la vo - stra

23

sig - no - ri - a.

sig - no - ri - a.

sig - no - ri - a.

sig - no - ri - a.

White mensural notation.

- 1) Bar 2 *Tenor*: later addition "grand".
- 2) *Tenor* & *Basso* had originally only text incipits "La grant pena"; the remainder of the text is a slightly later addition.
- 3) Bar 19.2 *Basso*: *g* is a semibreve in the MS.